

Kuro no Maou. Chapter 353 “The face-down princess”.

Источник: lightnovelbastion.com [Yoshi (Translator), Tamamo (Editor)]

Перевод: puffybdsn

ver.1.01

Книга 19. Искатель 5-го ранга

Глава 353. Сломленная принцесса

— Нелл, как ты себя чувствуешь?

— Я... в порядке...

Нерон не простофиля, чтобы поверить в ответ Нелл.

Комната была чистой и прибранной. Идеальный образец комнаты прилежной ученицы. Тело Нелл лежало на простой, изготовленной в Спаде кровати.

Комната эта находится в женском общежитии Королевской Академии Спады. Другими словами, на время учёбы в Спаде Нелл живёт именно здесь.

Обычно мужчинам запрещено посещать такие общежития, однако для тех, кто посещает больных, делается исключение. Именно поэтому Нерон сейчас здесь. Разумеется, существуют определённые ограничения на то, кто может прийти и на какое время.

Нерон пришёл к своей сестре, которую вдруг свалил неизвестный недуг перед самым их отъездом из Крепости Иския.

— Не перетруждай себя, тебе нужно отдохнуть.

— Да, онии-сама...

— Смотри, я купил твою любимую запеканку «Сладкая Улыбка». Я оставил её в холодильнике, так что, как захочешь, можешь съесть.

— Спасибо.

Она что-нибудь услышала из его речи? Нерон был полон сомнений и тревог.

Её некогда прекрасные глаза цвета ясного неба теперь потускнели и стали пустыми. Что за отчаяние могло привести к такому?

Хуже всего то, что, видимо, из-за кошмаров она страдает бессонницей. Под её глазами пролегли тёмные круги. Налицо все признаки морального страдания.

От лица Нелл словно вся кровь отлила, настолько оно было бледным. А её красивые чёрные волосы как будто потеряли свой блеск.

Тем не менее, само лицо оставалось всё таким же прекрасным. Однако это вызывало опасения, казалось, что достаточно одного лишь прикосновения, чтобы эта хрупкая красота разлетелась на осколки. Но это не была её истинная красота, та, которая безупречная, чистая и очаровательная.

Нерон отвёл взгляд, словно больше не мог смотреть на это жалкое зрелище. Он увидел открытый учебник по магии на её столе. Подобное крайне нехарактерно для Нелл. Нерону было достаточно одного взгляда на магический круг, начертанный на странице, чтобы понять, что на этой странице описывалось заклинание «Усиление».

Похоже, Нелл усердно училась даже в отсутствие членов её отряда. И увидев, как сильно она изменилась, настроение Нерона окончательно испортилось.

Почему его младшая сестра, всегда храбрая и старательная, оказалась в таком состоянии?

Нет, у него уже была идея, кто виноват в этом.

— Нелл, что у тебя произошло с тем человеком по имени Куроно?

— Это не имеет никакого отношения к Куроно-куну!

Нелл, которая до сих пор выглядела как тяжело больной человек, вдруг повысила голос. Такая реакция была ненормальной, как будто её личность полностью изменилась. Однако Нерон ожидал подобный ответ.

Тем не менее, он не мог избавиться от тревоги, уже второй раз столкнувшись с такой реакцией.

Несмотря на хмурое выражение лица Нерона, которое можно описать как недовольное или, скорее, убитое горем, Нелл в данный момент была не в состоянии заметить это.

— Куроно-кун не виноват... Я... Я...

Зрелище того, как Нелл беспрестанно бормочет бессмысленные фразы, можно было бы посчитать необычным. Но на самом деле это был прогресс.

Нелл свалил недуг, когда трое других членов отряда Крылатая Дорога вернулись в Крепость Иския и они готовились возвращаться в Спаду. Говоря точнее, к тому времени ей уже стало плохо.

Когда Нерон вдруг осознал, что давно не видел свою младшую сестру, то пошёл искать её и нашёл лежащей на вершине разрушенной стены крепости.

Он понял, что её рвало, и с облегчением определил, что она просто потеряла сознание. Рыцарский Орден Спады уже добрался до крепости и целители смогли немедленно обследовать её.

Симптомы указывали на истощение магической энергии из-за активации «Сияющего Изгнания», последующей битвы, а также продолжительного применения исцеляющей магии на раненных студентах после того, как всё закончилось. Именно такой диагноз поставил Жрец из Рыцарского Ордена.

Однако когда Нелл открыла глаза, стало ясно, что её подкосило не истощение магической

энергии, а какой-то сильный эмоциональный шок.

Очнувшись, первым делом она заплакала. Она не пыталась сдерживаться, несмотря на окружающих её людей, и рыдала так громко, словно снова превратилась в плаксу, которой была в детстве.

Даже когда её брат Нерон и лучшая подруга Шарлотта пытались узнать в чём причина, Нелл упорно держала рот на замке. Когда Нелл перестала плакать, они решили, что она, наконец, успокоится. Однако вместо этого Нелл погрузилась в тяжёлую депрессию и перестала разговаривать. И время от времени она снова начинала рыдать.

Нелл нельзя было показывать публике, чтобы не усугубить её и без того тяжёлое состояние. Об её участии в параде не могло быть и речи. Официальная причина того, почему Нелл возвращалась в Спаду в карете, звучала так: «Она сильно ослабла, потратив слишком много магической энергии, поэтому ради её безопасности ей предоставили специальный транспорт». Однако истинная причина крылась в её эмоциональной нестабильности.

И сейчас Нелл отдыхала в своей комнате в женском общежитии. Примерно в то время, когда Нелл вернулась к себе, она, наконец, перестала плакать и, казалось, по большей части успокоилась.

До тех пор, пока Нерон не произнёс имя Куроно.

— К... у, у-у... Куроно-кун...

— Прости, Нелл. Всё в порядке, теперь всё хорошо, тише-тише, тебе нужно поспать.

Увидев крупные слёзы на лице убитой горем младшей сестры, Нерон прекратил развивать эту тему. Ему с большим трудом удалось успокоить Нелл. Наблюдая за тем, как она закрывает глаза, он уверился в одном.

— Ведь это твоя вина, не так ли, Куроно?

Тот человек — главная причина безумия его младшей сестры.

Сердце Нерона загорелось жаждой убийства. Обычно он не проявлял никакого интереса ни к хорошим, ни к плохим. Испытывал ли он к кому-нибудь такую сильную ненависть раньше?

Нет, никогда. Только дикие монстры осмелились бы наложить свои лапы на всё, что дорого Нерону.

Но как же сложно поверить в то, что объявился человек, совершивший что-то, что погрузило в безумие его младшую сестрёнку, Первую Принцессу Авалона.

Куроно. И когда только этот субъект сумел сблизиться, нет, наложить свои лапы на любимую сестрёнку Нерона, самого дорого для него человека в целом мире?

Нелл впервые в жизни добавила суффикс «-кун» к мужскому имени. Даже обращаясь к Каю, члену своего отряда, она использовала суффикс «-сан». Одного этого было достаточно, чтобы понять, что она открылась перед Куроно так, как ни перед кем прежде.

Даже перед своим старшим братом Нероном.

— Нет! Отпусти, отпусти меня! Куроно-кун...

Когда Нелл бросилась на поле боя прямо под ноги Жадного Кровавика, она видела только Куроно. Она не обратила никакого внимания на собственного брата и только кричала «Отпусти!», как будто он для неё был не более чем помехой. Похоже, она до сих пор не осознаёт, что Нерон остановил её, блокировал дыхание Жадного Кровавика и сбежал, неся её на себе.

Она вела себя как какой-нибудь искатель-любитель в своём первом сражении, у которого из-за паники образовалось туннельное видение. Что могло заставить искателя приключений 5-го ранга совершить настолько глупый поступок?

Нет, Нерон никогда не станет плохо отзываться о своей сестре. Несмотря на то, что исцеляющая магия — её единственная полезная черта, а также несмотря на её топографический кретинизм и ужасные навыки подготовки.

Поэтому Нерон направил всю свою ненависть в сторону Куроно. Он горел только одним желанием — прямо сейчас зарубить этого человека своим верным мечом.

Нерону потребовалось время и определённые усилия, чтобы подавить эти бурные эмоции.

Даже если не обращать внимания на проблемы Нелл, всё равно оставалось несколько моментов, которые вызывали интерес у Нерона.

Прежде всего, его удивила сила Куроно, которую тот продемонстрировал в битве с Жадным Кровавиком.

Куроно нанёс смертельный удар по ране на шее монстра, сделанную «Единичной Вспышкой» Нерона. Однако Нерон не был настолько высокомерным, чтобы заявлять, будто бы это он проделал основную работу. Несмотря на сильную ненависть к Куроно, как искатель приключений... нет, как мужчина, он был вынужден признать мастерство, которое Куроно проявил в бою.

Да, этот человек по силе мог тягаться с самим Нероном. Если бы у них состоялся поединок один на один, Нерон бы не смог выйти из него целым и невредимым. Ему пришлось бы смириться с тем, что он как минимум потерял бы одну руку.

Появление такого сильного искателя приключений — это повод для радости жителей Спады.

Однако у Нерона было плохое предчувствие на счёт всего этого.

После инцидента в столовой он провёл небольшое расследование касательно Куроно и его отряда «Мастер Стихий». Учитывая то, с какой скоростью они поднимались в ранге, Нерон не видел ничего странного в предположении, что этот отряд мог отрубить правую руку Яропуна. Но на самом деле этот отряд превзошёл эти ожидания.

Вот почему он ощущал беспокойство. Почему человек, скрывающий такую силу, вдруг объявился в Спаде?

Если бы он жаждал славы искателя приключений, то ему следовало бы приступить к работе раньше. Если по какой-то причине он этого не хотел, то существует достаточно много квестов, которые позволили бы ему привлечь к себе внимание гораздо быстрее.

Выбирать было из чего. Однако вместо этого Куроно и его отряд поступили в академию на курс искателей приключений и жили беззаботной студенческой жизнью.

Неужели он хочет прожить спокойную, мирную жизнь, не используя свою силу и не привлекая внимания? И Нерон мог понять такое желание. Он испытывал сильное недовольство тем пристальным вниманием, которое люди уделяли ему, как члену королевской семьи, так что такая жизнь казалась ему идеальной.

Однако он был уверен в том, что мужчина по имени Куроно, излучающий грозную ауру, не является таким мирным человеком.

Нерону в голову пришёл наихудший вариант.

— Закладывает фундамент?

Куроно поступил в академию не забавы ради. Что если он планирует сблизиться со Вторым Принцем Спады Вилхартом?

Несмотря на прозвище «Бредящий Принц» и не очень высокую популярность среди людей, он всё равно остаётся принцем. И Вилхарт, безусловно, является сыном короля-меча Леонхарта.

Если Куроно задался целью прибрать к рукам такого влиятельного человека, как член королевской семьи, то какие же тайные амбиции он питает?

Подобное подошло бы для истории восстания, наподобие легенды о Повелителе Демонов и прочих историй о героях. Однако действия Куроно привели к результату, от которого нельзя просто отмахнуться как от глупой сказки или дикого бреда.

Вилхарт уже полностью доверяет Куроно и называет его близким другом и Кошмарным Берсерком.

А теперь ещё Первая Принцесса Авалона Нелл Юлий Элрод... Пламя ненависти снова вспыхнуло в груди Нерона. Он кое-что понял.

Нет, Нелл не единственная. Тоже самое касается и его самого.

— Фиона... Понятно... вон оно что...

Красивая женщина, которую он повстречал в великой библиотеке, Фиона Солэйл. Нерона действительно привлекло её прекрасное лицо... нет, её нарочито отстранённая поза, даже несмотря на тот факт, что он стоял перед ней. Этого оказалось достаточно, чтобы он пожелал составить ей компанию и тем самым подвести Сафизель. Но что если эта встреча была ловушкой?

Первый раз он вступил с ней в контакт, когда избавил её от парочки приставучих кадетов на площади. Если эта ловушка была устроена именно для него... Не такая уж и невероятная теория.

Потому что Фиона — женщина Куроно.

Та сцена, которую он наблюдал до того, как нашёл Нелл на вершине крепостной стены, когда Куроно и Фиона обнимались друг с другом во время эмоционального воссоединения, отпечаталась на сетчатке его красных глаз.

До сего момента эта сцена лежала в глубинах его памяти, так как он не мог думать ни о чём,

кроме Нелл. Однако сейчас, снова вспомнив об этом, он понял, что эта сцена выглядела довольно шокирующей.

Возможно, из-за того, что он родился в королевской семье, Нерон испытывал сильную уверенность в своей способности видеть истинную природу людей. Он считал, что Фиона из того типа женщин, которых не интересует противоположный пол, причём он даже не исключал возможности того, что она гомосексуалистка.

Предостерегая самого себя не слишком полагаться на собственную проницательность, он, тем не менее, восхищался актёрским талантом Фионы. Если бы он не знал об отношениях между ней и Куроно, то, возможно, как минимум, подружился бы с ней. Настолько хорошее впечатление она на него оказала.

Куроно заманил на свою сторону Второго Принца Спады, Первого Принца Авалона и Первую Принцессу. Нет, не совсем так. Если бы Нерон сблизился с Фионой, то Куроно смог бы взаимодействовать с другими членами Крылатой Дороги.

Лили — третий член отряда Мастер Стихий — загадочным образом стала популярной в академии, получив прозвище «Счастливая Фея-сан». Даже кадеты говорили о ней. Другими словами, молодые аристократы — представители будущего поколения — охотно шли с ней на контакт.

И это только позволяло Куроно упрочить своё злое влияние на студентов академии.

Школа, куда ходят дети из дворянских и королевских семей, — это место для установления связей. Получается, что Куроно выстраивает просто невероятные отношения с людьми таким способом, о котором обычные аристократы могут только мечтать.

И вдобавок ко всему, Куроно был награждён знаками отличия. Он получил не только орден «За исключительные заслуги», но и медаль «Корона». Лили и Фиона, пришедшие на помощь деревне Иския, тоже получили орден «За исключительные заслуги» и все они внезапно оказались главной темой Спады.

Это не та ситуация, когда можно себе позволить беспокоиться о каких-то тривиальных вещах, например, что они побили рекорд Крылатой Дороги, быстрее поднявшись в ранге, или что они совершили великие подвиги в Исии.

На пике становления сильных связей внутри Спады, они превозносились как герои, спасшие Искию от монстра 5-го ранга.

Всё шло слишком хорошо, словно сама судьба вела... нет, к этому Куроно как раз и стремился. Всё прошло согласно плану этого человека.

— Куроно... Что же ты задумал?

Мышцы спины Нерона содрогнулись. Больше всего ему хотелось не верить в то, что подобное возможно. Однако при таких обстоятельствах он не может позволить себе расслабиться.

Он должен пристально следить за действиями этого человека.

Если скрытые амбиции Куроно такие же зловещие, как и выражение его лица, то Нерон единственный, кто сможет остановить его.

— М-м... Куроно... кун...

Услышав милый голос говорящей во сне сестры, Нерон вернулся к реальности.

Нерон щёлкнул языком, когда понял, что даже во сне Куроно играет с её сердцем.

— Полагаю, пришло время.

Лучи заходящего солнца через большое окно наполнили комнату оранжевым светом. Похоже, Нелл спокойно спит, тихо посапывая.

— Увидимся, Нелл. Я навещу тебя завтра, сразу после того, как поговорю с тем парнем.

Что произошло между Куроно и Нелл? В каких отношениях состоял этот человек с сестрой Нерона, раз он смог притащить её в Крепость Иския? Первым делом Нерону нужно допросить Куроно, чтобы узнать правду и его истинные намерения.

Нерон как минимум должен задать ему эти вопросы, даже если в итоге ему придётся убить Куроно собственными руками.

Вполне возможно, что изо рта этого человека вырвутся не неловкие извинения, а жестокая правда. Полный решимости услышать это, Нерон покинул комнату Нелл.

===

Заметки автора новеллы:

Жестокая правда, которая может вырваться изо рта Куроно...

«На счёт твоей сестры. Я съел её в день встречи с ней. После этого я приводил её в свою комнату каждый день и учил её всяким штукам (готовке)».

...ну или что-нибудь вроде этого.

[прим.англ.пер.: «喰/кии» означает «есть» в большинстве случаев. «Есть женщину» — вульгарная фраза, которая в японском языке означает то же самое, что «иметь секс с женщиной», и обычно используется, когда у женщины это в первый раз.]